



# アンタークティック・ロジスティクス&エクスペディションズ社 旅行条件書

南極大陸は地球上で最も人里離れた大陸であり、最も人を寄せ付けぬ未開地域の一つです。各種手配の問題は途方もなく大きく、天候は猛烈で予測不可能です。距離は莫大で、設備は不十分です。街角の雑貨店、ガソリンスタンド、テレビの天気予報、救急外来施設、公衆電話、観光案内所などはありません。安全と自給自足こそが最上のルールです。私どもはこうしたことを了解し、かつ尊重するものです。

弊社アンタークティカ・ロジスティクス&エクスペディションズ(ALE)は全てのお客様に、「弊社およびこの非常に厳しい環境で機能しようとするその他すべての人と同様、お客様がたは私どもの誰よりも強大な力に生殺与奪の権を握られる」ということをハッキリと警告することこそ公正にほかならぬと思っております。南極探検に関してハードスケジュールを組むのは賢明ではありません。数日、あるいは数週間の遅れは予期して然るべきです。ご帰国便につきましてはオープンチケットをお持ちになるよう弊社は強くお勧めします。これにより、スケジュール変更の融通性が得られことでしょう。

弊社の南極へのチャーター便は4時間15分かかります。飛行機は先ず大荒れのドレーク海峡を通過し、次いで劣悪な気候で知られる南極半島地域を飛行した後、大陸内部に進入します。弊社は途中およびユニオン・グレイシャー・ベース・キャンプの気象状態が飛行機の安全運航に往路・復路とも適していることを確認します。弊社は入手可能な途中の衛星写真をすべてチェックします。弊社は絶えず弊社のユニオン・グレイシャー・ベース・キャンプと無線連絡を取り続け、出発前の天候状態が適切である旨の通知を待ちます。弊社は往復の飛行の間中、飛行機と無線連絡を取り続けます。

無事に南極に着陸しても、弊社および弊社のお客様がたはなお南極の天候に生殺与奪の権を握られます。嵐が頻発して現地のフライトが発行できないことがあります。又、時にはテントから出られないことすらあります。この場合も弊社は、ぎりぎりの段階で探検を中止せざるを得なくなるという危険を冒してでも、安全を最重要視して取り組みます。弊社はこのことにつき「皆様が弊社で旅行なさる限り、皆様の安泰が私どもの一番の関心事である」ということを最後に一言申し上げずにはられません。

弊社のチャーター便へのご搭乗に際してお客様は機長の権威を尊重し、その指示に従わなくてはなりません。キャンプ地では現場のオペレーション・マネージャーがお客様およびスタッフ全員の安全と快適さに対する権限と責任を与えられています。現地探検中は、主任ガイドがその管理を任されている探検の参加者すべてに対し同様の責任を委ねられています。

## 旅程のキャンセルおよび変更

弊社は、旅行者(特に長い間待ち焦がれていた者)がその旅行をキャンセルすることを余儀なくされた場合にはどれほど失望するか承知しています。しかしながら、弊社はこうしたプログラムを出発の遥か前に策定する必要があり、運送事業者に対し払い戻し不可能の支払いを行うことが求められます。従って、弊社はすべての旅行者について代金返却方針(Refund Policy)を厳守する必要があります。旅行者の皆様がこの「旅行条件書」をよく読み、探検もしくはプログラムをその進行中にキャンセルし、あるいは離脱せざるを得ないような非常事態の保険担保として、旅行のキャンセルおよび中断保険に加入されるよう強くお勧めします。

1. 申込金：お一人様/US\$ 5,000

2. ご旅行に参加されるお客様は、医療関係用紙および権利放棄用紙への署名が必須条件となります。医療関係用紙および権利放棄用紙のすべての項目へのご記入とご署名がない限り、お選びいただいたプログラムへのご参加は認められません。一旦予約金をお支払いいただいた後で随時キャンセルなさりたい場合は、出発の91日前までは手数料\$1,000にて払い戻し可能ですのでご留意ください。加えて、下記に列挙した解約違約金が適用されます。従って、適当なキャンセル保険をおかけになるよう強くお勧めします。

3. 探検の最中に医学上の問題が発生して避難、飛行機の利用、本国送還の費用が生じた場合には、これらの費用の支払いに関する責任はもっぱら当該旅行者に帰属します。プログラムの参加者はすべて、医療および避難に伴う費用を賄うに十分な保険等の手配が整っている旨の証拠を提出いただく必要があります。必要となる保険担保金額についてはご参加のプログラムを参照ください。一切の費用に関する責任は旅行者にあり、こうした費用の請求を受けることとなります。

4. 著しい参加人員割れもしくはストライキ、テロ行為、戦争、不可抗力等弊社が管理できず、従って旅行の実施ができなくなるおそれがある事情に起因する各種手配上の問題を含め、理由の如何を問わず、弊社は出発予定日より前に探検もしくはプログラムをキャンセルする権利を留保します。探検もしくはプログラムのキャンセルの決定は唯一かつ絶対的な弊社の裁量事項です。弊社がキャンセルを行った場合には、当該の探検もしくはプログラムに関してお客様またはお客様が利用された予約代理店から弊社が収受した金銭は速やかに払い戻しいたします。この払い戻しは弊社の責任の限度であり、弊社は、既知か未知にかかわらず、如何なる場合でも、特別もしくは間接的な損害について責任を負わないものとします。払い戻し不能の、あるいはキャンセル違約金を伴う航空券、特別衣料品、査証またはパスポートの手数料等の旅行関連費用をはじめとする、お客様またはお客様の予約代理店が旅行の準備をする際に被った費用については弊社は何ら責任を負いません。

5. あらかじめ決められた旅程をあくまで実行するようあらゆる努力をいたしますが、過酷で予測できない天候の影響を受ける、荒涼たる地域へのこの種の冒険旅行については、その原因および理由に関わらず、弊社が責任を負わない旅程の変更が生じる可能性があるということをご認識いただく必要があります。弊社は、状況が許せば、当方の事前通知および更なる義務を伴うことなく、いつでも南極地域における探検およびプログラムのいずれかの出発および帰りのスケジュールを(唯一絶対的な裁量で)変更する権利を留保します。また、弊社は(その唯一絶対的な裁量で)実行可能な限りお客様への然るべき通知を行って旅程の任意の部分を変更、もしくは割愛する権利を留保します。こうしたスケジュールの変更は弊社によるキャンセルの構成要素となるものではありません。お客様の探検の目標がすべてかなうよう弊社の職員はあらゆる相応の努力を払います。

6. お客様が当該旅行スケジュールおよび/または旅程の変更ないし修正を容認できずキャンセルしようとする場合には、弊社がキャンセル通知を書面で受領する必要があります。弊社がお客様の書面によるキャンセルを受領する際には、下記の違約金が適用されます。

## 取消料

	取消日	取消料
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって	予約時から~91日前まで	US\$ 1,000
	90日前~前日まで	旅行代金の100%
	当日、旅行開始後、無連絡不参加	旅行代金の100%

※90日の期間内にキャンセルが発生して全額のお支払いの受領がなされていない場合は依然として全額支払いが適用となり、未払い金の速やかなお支払い義務が発生します。

※「支払明細書」記載の日付までに支払いを受領していない場合には、支払明細書の内容変更が弊社職員により書面に同意されている場合を除き、弊社はお客様の予約をキャンセルし、申込金全額の返却を保留する権利を留保します。

7. 探検またはプログラムへのお客様の参加申し込みを弊社が正当な理由で出発予定日より前に拒否した場合には、弊社はお客様からお預かりした申込金から手数料US\$1,000を引いた全額を払い戻しいたします。これは弊社の責任限度となるもので、弊社は、既知か未知にかかわらず、如何なる場合でも、特別もしくは間接的な損害については責任を負いません。任意の探検またはプログラムへのお客様への参加を拒否するかどうか決定するのは弊社の唯一絶対的な裁量事項です。払い戻し不能の、あるいはキャンセル違約金を伴う航空券、特殊衣料品、査証またはパスポートの手数料等の旅行関連費用をはじめとする、お客様またはお客様の予約代理店が旅行の準備をする際に被った費用については弊社は何ら責任を負いません。

8. 探検期間中、あるいは出発予定日に先立つ7日以内に、弊社の現場上級担当者のもつばらの判断では、お客様が任意の探検またはプログラムに参加もしくは継続参加することが不能であるか、もしくは不能となった場合に、お客様、仲間の探検隊員、スタッフに危険を及ぼすことがないか、あるいはそれらの既得権を侵すことがない限り、弊社はお客様の当該の参加ないし継続参加を打ち切る旨宣言する権利を留保します。このような場合には弊社は、弊社の都合がつく時に、お客様がプンタアレナスへ無事戻れるようお手伝いしますが、払戻金はお支払いできず、もしくは予定していません。これらはお客様に帰責事由があります。

9. 弊社の探検隊のリーダーおよびガイドは如何なる問題もグループおよび探検隊全体のために解決されるよう最善を尽くします。旅行条件書にご署名いただいた場合、旅行参加者が団体または個人に影響を及ぼす決定を行うリーダー(それが機長、現場のオペレーション・マネージャー、現場の主任ガイドのいずれかにせよ)の権限につきご承諾いただいたこととなります。例えば、上記リーダーは、ある人の健康が危険に曝されていると確信した場合、違法行為が行われている場合、あるいはその行為が団体の安全、楽しみ、安泰に弊害をもたらすようになった場合には、その参加者に団体から離脱するよう要求することがあります。弊社のリーダーがこのような措置を講じた場合には、当該者は如何なる払い戻しも求めることができません。

10. 南極探検はある種の既知および未知の危険を伴い、それを自己の責任で自発的にご容認いただく必要があるということをご了承ください。弊社のお客様は例外なく、別紙「危険の引き受け、損害賠償、一切の請求権および責任の放棄に関する同意書」にご署名いただく必要があります。弊社は探検期間中に被られた疾病、傷害、死亡について責めを負わず、無保険の遺失物についても責任を負いません。弊社は、出発地、目的地、通行地で発生した戦争、テロ行為、暴動、反乱等の社会的または軍事的蜂起から生じる人身傷害(死亡に至ったかどうかを問わない)もしくは器物破損について責任を負いません。これが、ご利用の保険代理店とご相談の上あらゆる不測の事態に備えて十分な保険をおかけになるよう強くお勧めするそもその理由です。

11. 幹部以外の弊社のスタッフ、係員、代理人は理由の如何を問わず払い戻しのお約束をする資格を有しておらず、弊社はかかる口頭によるお約束には拘束されません。

12. プログラムおよび探検の代金は印刷の時点で有効な料金表および為替レートに基づいており、出発前に変更となることがあります。料金表、為替レート、および燃料・役務・労務の費用の大幅な変動により探検の手配費用が増額となる場合があり、弊社はその代金を改定する権利を留保します。

この旅行条件書は、「アンタークティカ・ロジスティクス&エクスペディションズ(ALE)社の条件書(英文)」を日本語に翻訳したものです。すべてにおいて「アンタークティカ・ロジスティクス&エクスペディションズ(ALE)社の条件書(英文)」が優先します。